

Kirgiisi / Kirghiz / Кыргыз Kirgiz

latinisatsioon: KNAB 1981, parandatud 1998
 romanization: KNAB 1981, modified 1998

1	А а	a	11	Й й	y	21	С с	s	31	Ъ ъ*	"
2	Б б	b	12	К к	k	22	Т т	t	32	Ы ы	ı
3	В в*	v	13	Л л	l	23	У у	u	33	Ь ь*	'
4	Г г	g	14	М м	m	24	Ү ү	ü	34	Э э	è, e ^A
5	Д д	d	15	Н н	n	25	Ф ф*	f	35	Ю ю	yu
6	Е е	e, ye ^A	16	Ң ң	ñ	26	Х х	x	36	Я я	ya
7	Ё ё*	ë	17	О о	o	27	Ц ц*	ts			
8	Ж ж	c	18	Ө ө	ö	28	Ч ч	ç			
9	З з	z	19	П п	p	29	Ш ш	ş			
10	И и	i	20	Р р	r	30	Щ щ*	şç			

^A Silbi alguses, täishääliku, ъ ja ь järel.

* Ei esine kirgiisi omasõnades.

^A Syllable-initially, after a vowel, ъ or ь.

* Does not occur in genuine Kirghiz words.

Eesti transkriptsioon 1977

c	= dž	è/e	= e
ç	= tš	ı	= õ
e/ye	= e, je ^A	ñ	= ng

^A Sõna alguses või vokaali järel.

^B Vokaalide vahel või sõna lõpus vokaali järel.

Estonian transcription 1977

ş	= š
x	= h, hh ^B
y	= j

^A Word-initially or after a vowel.

^B Between vowels or at the end of a word after a vowel.

BGN/PCGNi latinisatsioon 1979

c	= j	è/e	= e
ç	= ch	ı	= y
e/ye	= e	ñ	= ng

BGN/PCGN romanization 1979

ş	= sh
şç	= shch
x	= kh

Ladina tähestik 1928–1940

A a	Ç ç	= c
B б	D d	
C c	E e	= ç

Roman alphabet 1928–1940

F f	H h	(= x)
G g	I i	
Q q	J j	= y (= g)

K k	O o	S s	X x
L l	Ө ө = ö	Ş ş	Y y = ü
M m	P p	T t	Z z
N n	Q q (= k)	U u	Z z (= c)
Ŋ ŋ = ñ	R r	V v	Ь ь = ı

Araabia tähestik 1924–1928

آ	= a	ر	= r
ب	= b	ز	= z
پ	= p	س	= s
ت	= t	ش	= ş
ج	= c	غ ^B	(= g)
چ	= ç	ف	(= f)
ح ^A	= x	ق	(= k)
د	= d	ك	= k

^A Kasutusel Hiinas.

^B Hiinas on kasutusel ع.

^C Hiinas on kasutusel و.

Märkus. Araabia kiri on kasutusel Hiinas, Afganistanis jm, mõningate täiendustega. Näitamaks ebareeglipärasit *i*-d tagavokaalses sõnas kasutatakse *hamzah*'t: پارتیاسی → *partiyası*, شىنجاڭ → *Şincañ*.

Allikad

1. *Вопросы совершенствования алфавитов тюркских народов СССР*. «Наука», Москва 1972, с. 97–98.
2. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР)*. «Наука», Москва 1979, с. 315.
3. *Kyrgyz alphabets*. — Wikipedia, www.wikipedia.org, 2012-09-25.

Arabic alphabet 1924–1928

گ	= g	ؤ ^A	= u
ڭ	= ñ	ؤ ^A	= ü
ل	= l	ؤ ^A	= v
م	= m	ي	= y
ن	= n	ى	= i, ı
ه	= e		
و	= o, u		
ؤ ^C	= ö		

^A Used in China.

^B In China, ع is used.

^C In China, و is used.

Note. The Arabic script is used in China, Afghanistan, etc., with some modifications. Irregular *i* in a word with back vowels is shown with *hamzah*: پارتیاسی → *partiyası*, شىنجاڭ → *Şincañ*.

Sources